

Flaga



FLAGA-PLYN
kancelář České Budějovice
Lipenská 17
370 01 České Budějovice
Tel., fax 038/ 7422509



FLAGA PLYN, spol. s r.o., Plnírna PB, Nádražní 47, 693 82 Hustopeče u Brna

tel.: 0626/415 415, fax: 0626/415 426

e-mail: info@flaga.cz

http://www.flaga.cz

PLYN

Kupní smlouva a smlouva o dodávce

č. 145401

uzavřena mezi:

(1) společností

FLAGA Plyn, spol. s r.o.
Plnírna Hustopeče

dále jen "prodávající"

(2) panem/paní/společností

MĚSTO

Český Krumlov

VLÁŠTÍ SVORNOSTI 1

38101 -7-

100: 2485836

dále jen "kupující"

A. VLASTNÍ ZÁSOBNÍK

(1) Kupující vlastní:

zásobník na zkapaletný plyn nadpovrchový*

zásobník na zkapaletný plyn podpovrchový, o obsahu

4,12 m³

č. 14

(2) Zásobník se nachází na místě

VLAŠTÍ 39, 381 01 ČESKÝ KRUMLOV

telefon 06021491400, 05591411 ZPL, P. TÁHA

B. DODÁVKA PLYNU

Flaga účtuje kupujícímu za odběr FLAGA zkapaletného plynu

v zásobníku

plus 12 % DPH

celkem za kg/l

Kč 9,90
Kč 2,20
Kč 12,10

C. ZVLÁŠTNÍ UJEDNÁNÍ

(uvést písemně):

Tato smlouva včetně všech dodatků je součástí obchodního tajemství, nese označení důvěrné informace a obě strany se zavazují, že žádné ujednání této smlouvy neprozradí třetí osobě.

CENA PLYNU PRO PRÁNI "PLINĚNÍ" BUDE 9,00 + 22% DPH

116 47 Praha 1
Senovážné nám. 24
tel./fax: 02/2410 2264
tel.: 02/2410 2261

370 01 České
Budějovice
Lipenská 17
tel./fax: 038/22509
tel.: 038/7780165

357 35 Chodov
Staroměstská 538
tel./fax 0168/675 668
tel.: 0168/665 248

315 01 Píseň
Koterovská 173
tel./fax: 019/7242 906

549 01 Nové Město
Nad Metují
Komenského 55
tel./fax: 0441/470 520
tel.: 0441/470 514

772 11 Olomouc
Kosmonautů 8
P.O.BOX 54
tel./fax: 068/5228458
tel./fax: 068/5516550

739 34 Šenov
Těšínská ulice
Mlýn-Šenov
tel./fax: 069/688 73 05

VL541ALA.DOC/International/17748/19.09.95/2

Flaga



FLAGA-PLYN
kancelář České Budějovice
Lipenská 17
370 01 České Budějovice
Tel., fax 038/ 7422509



FLAGA PLYN, spol. s r.o., Plnírna PB, Nádražní 47, 693 82 Hustopeče u Brna

tel.: 0626/415 415, fax: 0626/415 426

e-mail: info@flaga.cz

http://www.flaga.cz

PLYN

Preis- und Liefervertrag

Nr.

geschlossen zwischen:

(1) Der Firma

FLAGA Plyn Gesellschaft m.b.H.
Plnírna Hustopeče

im folgenden "Verkäufer" genannt und

(2) Herrn/Frau/Firma

MĚSTO
Český Krumlov
-7-

im folgenden "Käufer" genannt.

A. EIGENTANK

(1) Der Käufer besitzt einen:

Flüssiggastank Oberflur*

Flüssiggastank Unterflur, mit einem Fassungsvermögen

vonkg

(2) Der Tank befindet sich am Standorte

Telefon

B. GASLIEFERUNG

Die FLAGA verrechnet dem Käufer für den Bezug von FLAGA-Flüssiggas
im Tank

zuzüglich % MwSt.

somit insgesamt je kg/l

Kc. 9,90
Kc. 2,20
Kc. 12,10

C. SONDERVEREINBARUNGEN

(sind schriftlich anzuführen):

Dieser Vertrag samt allen Beilagen ist ein Teil des Geschäftsgeheimnisses, trägt eine Bezeichnung der Vertrauensinformation und beide Seiten verpflichten sich, daß keine Bestimmung dieses Vertrages dritten Person verraten.

116 47 Praha 1
Senovážné nám. 24
tel./fax: 02/2410 2264
tel.: 02/2410 2261

370 01 České
Budějovice
Lipenská 17
tel./fax: 038/22509
tel.: 038/7780165

357 35 Chodov
Staroměstská 538
tel./fax 0168/675 668
tel.: 0168/665 248

315 01 Plzeň
Koterovská 173
tel./fax: 019/7242 906

549 01 Nové Město
Nad Metují
Komenského 55
tel./fax: 0441/470 520
tel.: 0441/470 514

772 11 Olomouc
Kosmonautů 8
P.O.BOX 54
tel./fax: 068/5228458
tel./fax: 068/546550

739 34 Šenov
Těšínská ulice
Mlýn-Šenov
tel./fax: 069/688 73 05
Justicia Advokáti/17748/19.09.95/1/5

§ 1. GASLIEFERUNG

- (1) Es verpflichtet sich für die gesamte Dauer dieses Vertragsverhältnisses:
- der Käufer, seine im Punkt A bezeichnete Flüssiggasanlage ausschließlich mit FLAGA-Flüssiggas zu betreiben und ausschließlich dessen Flüssiggas zu beziehen; widrigenfalls FLAGA den entstandenen Schaden, mindestens jedoch die Hälfte der für die drei vergangenen Jahre fakturierten Gasmenge (ist diese Menge nicht feststellbar wird anstatt die projektierte Menge herangezogen) verlangen kann, weiters Kosten für das Abspülen und Entsorgen des fremden Gases, zu dem der Käufer ausdrücklich seine Zustimmung gibt, Reinigen der gesamten Anlage, Überprüfung der Anlage, neuerlicher Testlauf etc..
- Diese Maßnahme ist aus Sicherheitsgründen notwendig, da die gesamte Anlage auf Flaga Gas abgestimmt wurde und nur so der einwandfreie Betrieb gewährleistet werden kann;
- auch das Abfüllen in Flaschen ist untersagt, bei der selben Schadenersatzforderung wie oben;
- der Verkäufer, dem Käufer das für den Betrieb seiner genannten Flüssiggasanlage benötigte FLAGA-Flüssiggas nach Maßgabe der nachstehenden Bestimmungen zu liefern.
- (2) Die Belieferung des Käufers und die Befüllung des im Punkt A bezeichneten Flüssiggastanks mit FLAGA-Flüssiggas erfolgt mit Straßentankwagen. Bei einem Bedarf des Käufers hat dieser eine Bestellung beim Verkäufer dermaßen vorzunehmen, daß, bis zu deren Erfüllung, dem letzteren ein Zeitraum von mindestens vierzehn Tagen ab dem Zugang der Bestellung verbleibt. Jede Belieferung des Käufers mit Flüssiggas hat mit Straßentankwagen über geeichte, an letzteren montierten Flüssiggaszählern zu erfolgen, welche die abgegebene Flüssiggasmenge in Litern anzeigen: deren Preisverrechnung erfolgt temperaturkompensiert in Litern oder Kilogramm.
- Die FLAGA verrechnet dem Käufer für den Bezug von FLAGA-Flüssiggas einen Preis laut Punkt B.
- Bei Unterschreitung einer Flüssiggasbestellmenge von 500 kg pro Lieferung wird ein Transportkostenbeitrag von derzeit Kc 2.500,- incl. MWSt. verrechnet.
- (3) Der oben genannte Flüssiggaspreis und Transportkostenbeitrag wird auf Grund der wirtschaftlichen Verhältnisse zum Zeitpunkt des Abschlusses dieser Vereinbarung festgesetzt. Bei irgendeiner Änderung der zugrundegelegten Preiskomponenten, wie Raffinerie- und Abgabepreis, Änderungen oder Neueinführung gesetzlicher Abgaben und ähnliche, kann der erwähnte Gaspreis einer Revision unterzogen.
- (4) Die Übernahme der auf Grund dieses Vertrages gelieferten Waren durch den Käufer hat prompt, wenn nötig außerhalb seiner normalen Geschäftszeiten, zu erfolgen.
- (5) Der Verkäufer wird in Fällen des Vorliegens höher Gewalt oder von ihm unabwendbarer Vorkommnisse von seiner oben festgelegten Lieferverpflichtung befreit. Er ist in diesen Fällen nicht verpflichtet, den Käufer mit Flüssiggas dritter Vertriebsfirmen zu versorgen.
- (6) Zahlungsbedingungen: bei Lieferung ohne Abzug in bar.
- (7) Zahlungen mit schuldbefreiender Wirkung sind ausschließlich an den Lieferanten zu bezahlen.
- (8) Im Verzugsfälle berechnet der Verkäufer neben einer angemessenen Mahngebühr 0,05% pro Tag als Verzugszinsen, vom jeweils überfälligen Betrag sowie Zinseszinsen und die Kosten außergerichtlicher Interventionen. Der Käufer ist nur berechtigt, gerichtlich festgestellte Ansprüche gegen offene Rechnungen aufzurechnen.
- (9) Der Verkäufer garantiert Lieferungen von FLAGA-Flüssiggas mit einer Reinheit gemäß CR-NORM. Qualitätsreklamationen sind spätestens binnen acht Tagen nach Empfang der Ware schriftlich bekanntzugeben.
- (10) Bei einer durch den Käufer verursachten Auflösung des Vertrages ist der Verkäufer nach seinem Ermessen auch berechtigt, vom Käufer 50% sämtliche noch aushaftender Gaslieferungen, berechnet nach den durchschnittlichen Gaslieferungen in den vorangegangenen Jahren (Monaten) bis zum Ende der Mindestlaufzeit von 15 Jahren, ist dies nicht möglich so wird die geplante bzw. projektierte Menge zur Berechnung herangezogen, als pauschalierter Schadenersatz (durchschnittlichen entgangenen Gewinn) bzw. Abtrittsgeld wegen nicht ordnungsgemäßer Vertragserfüllung zu verlangen. Die Geltendmachung eines darüberhinausgehenden Schadenersatzes ist davon nicht berührt.

§ 1. DODÁVKY PLYNU

- (1) Po celou dobu trvání tohoto smluvního vztahu se strany zavazují:
- kupující se zavazuje, že bude zařízení na zkapalněný plyn uvedené v bodě A provozovat výlučně se zkapalněným plynem FLAGA, a odebrat výlučně tento zkapalněný plyn; v opačném případě může FLAGA požadovat jako náhradu škody ušlý zisk, nejméně však polovinu množství plynu fakturovaného za tři uplynulé roky (nelze-li toto množství stanovit, bude uplatněno projektované množství plynu), dále náklady na odčerpání a odstranění cizího plynu, vyčištění celého zařízení, přezkoušení zařízení, nový zkušební provoz, atd.. Ke všem těmto činnostem dává kupující svůj výslovný souhlas.
- Toto opatření je nutné z bezpečnostních důvodů, neboť celé zařízení bylo technicky přizpůsobeno pro FLAGA plyn a jen tak může být zaručen nezávadný provoz;
- také se zakazuje plnění lahví, pod sankcí uplatnění stejné náhrady škody, jak je uvedeno výše;
- prodávající se zavazuje dodávat kupujícímu k provozu jeho zařízení na zkapalněný plyn, potřebný FLAGA zkapalněný plyn podle následujících ustanovení:
- (2) Dodávky kupujícímu a plnění zásobníku na zkapalněný plyn, uvedeného v bodě A, FLAGA zkapalněným plynem, se děje silničními cisternovými vozy. Při potřebě dodávky musí kupující u prodávajícího učinit objednávku tak, aby do jejího splnění zbyl prodávajícímu časový prostor nejméně 14 dnů mezi doručením objednávky a termínem plnění. Každá dodávka zkapalněného plynu kupujícímu cisternovým vozem se musí dít prostřednictvím cejchovaného, na vozidle umístěného počítadla plynu, které ukazuje množství odebraného zkapalněného plynu v litrech. Vyúčtování ceny se děje podle teploty plynu v litrech nebo kilogramech.
- Flaga účtuje kupujícímu za odběr FLAGA zkapalněného plynu cenu dle bodu B.
- Při nedosažení odběrného množství 500 kg na jednu dodávku budou účtovány náklady dopravy v současné výši 2.500,- Kč vč. DPH.
- (3) Výše uvedená cena zkapalněného plynu a příspěvek na dopravu se stanovuje na základě hospodářských vztahů v okamžiku uzavření této smlouvy. Při jakékoliv změně základních cenových komponentů, jako jsou např. cena za rafinaci a odběrná cena, změny nebo zavedení nových zákonných odvodů apod., může být cena za plyn podrobena revizi.
- (4) Převzetí zboží dodaného na základě této smlouvy musí kupující provést ihned, je-li to nutné i mimo provozní a obchodní dobu.
- (5) V případě existence vyšší moci nebo události, kterou nemůže odvrátit, se zprostředkuje prodávající dodávkové povinnosti, která je uvedena výše. Proávající není v těchto případech povinen zásobovat kupující zkapalněným plynem jiných obytných firem.
- (6) Platební podmínky: V hotovosti bez srážky při dodávce.
- (7) Placeno musí být výhradně dodavateli, jiné platby neosvobozují od povinností zaplatit znovu a řádně.
- (8) V případě prodloužení účtuje prodávající vedle přiměřeného poplatku za upomínku, 0,05 % denně jako úroky z prodloužení, z dlužné částky, jakož i úroky z úroků a náklady mimosoudních intervencí. Kupující je oprávněn započítat na nezaplacené faktury jen soudem určené nároky.
- (9) Proávající garantuje dodávky zkapalněného plynu s čistotou podle ČSN. Reklamacce ohledně kvality musí být provedeny nejpozději do 8 dnů po převzetí zboží, a to písemně.
- (10) Při zrušení smlouvy, které způsobil kupující, je prodávající podle svého uvážení také oprávněn, žádat od kupujícího jako paušální náhradu škody (průměrný ušlý zisk) popř. odstupné za nedodržení smlouvy 50% plateb za všechny ještě zbývající dodávky plynu, počítáno dle průměrných dodávek plynu za uplynulé roky (měsíce), až do konce minimální 15-ti leté doby trvání smlouvy, není-li to možné, bude se pro výpočet vycházet z plánovaného popř. projektovaného množství. Uplatnění náhrady škody přesahuje tuto smluvní pokutu tím není dotčeno.

(11) Bei Verstöße gegen die Bestimmungen des Vertrages und unter Fortsetzung des Vertrages ist der Verkäufer berechtigt den entgangenen Gewinn, für jeden Fall der Verletzung, laut Punkt 10 an Vertragsstrafe zu verlangen. Die Geltendmachung eines darüberhingehenden Schadenersatzes ist davon nicht berührt.

§ 2. VERTRAGSBEGINN

(1) Vertragsbeginn ist das Datum der Unterzeichnung des Vertrages.

§ 3. VERTRAGSDAUER

(1) Der Vertrag wird auf 15 Jahre abgeschlossen. Wenn nicht sechs Monate vor Ablauf seiner festgelegten Vertragsdauer von 15 Jahren schriftlich erklärt wird, den Vertrag nicht weiter fortzusetzen, verlängert er sich vollinhaltlich von selbst auf unbestimmte Zeit und kann sodann von jedem Vertragsschließenden unter Einhaltung einer sechsmonatlichen Kündigungsfrist bis zum 31.12. eines jeden Kalenderjahres aufgekündigt werden.

§ 4. KÜNDIGUNG ODER AUFHEBUNG

- (1) Dieser Vertrag kann jederzeit ohne Kündigung vorzeitig aufgelöst (aufgehoben) werden bei Eröffnung eines Konkurs- oder Ausgleichsverfahrens oder wenn ein auf Eröffnung eines solchen Verfahrens gerichteter Antrag mangels kostendeckenden Vermögens abgewiesen wird, bzw. ein solches Verfahren nur bei Erlag eines entsprechenden Kostenvorschusses eröffnet würde.
- (2) Dieser Vertrag kann jederzeit ohne Kündigung von der Seite des Verkäufers vorzeitig aufgelöst (aufgehoben) werden:
 - a) bei Untergang des Hauses oder des Betriebes des Käufers durch höhere Gewalt und bei Zahlungsverzug des Käufers von mehr als drei Monaten für die vorgeschriebenen Zahlungen,
 - b) bei Bezug von Flüssiggas anderer Herkunft ohne schriftlich vorliegende Zustimmung des Verkäufers,
 - c) wenn der Käufer durch einen Zeitraum von mehr als einem Jahr keine Nachfüllung des Tanks mit FLAGA-Flüssiggas vornehmen läßt,
- (3) Im Hinblick darauf, daß durch die Lieferung das Eigentumsrecht des Verkäufers in keiner Weise eingeschränkt wurde, kann der Verkäufer bei Eintritt der Vertragsbeendigung, der bewirkt, daß der Verkäufer einen Anspruch auf umgehende Ausfolgung der gelieferten und noch nicht bezahlten Ware hat, dieses ihm gehörende Eigentum jederzeit abholen lassen. Der Verkäufer wird hievon den Käufer oder sonstigen Gewahrsameinhaber drei Tage vorher verständigen. Die Verständigung kann auch telefonisch erfolgen.
- (4) In Entsprechung dieser Sach- und Rechtslage übernimmt der Käufer, im Falle der Abholung des dem Verkäufer gehörenden Eigentums, dies gilt auch, wenn dabei Hindernisse überwunden werden müssen, die Wiedergutmachung jeglichen Schadens und erklärt dieses Einverständnis im eigenen sowie im rechtsgeschäftlichen Namen eines jeweiligen dritten Gewahrsameinhabers.

§ 5. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

- (1) Zahlungen des Käufers werden auf die geschuldeten Fremdkosten (Versicherungsprämien, Gebühren etc.), auf Gasrechnungen, auf Zinsen und Kosten und zuletzt auf die Gaslieferung angerechnet.
- (2) Bei Flüssiggastankstellen sind diese so zu kennzeichnen, daß für Jedermann sofort und gut sichtbar erkennbar ist, daß hier FLAGA Gas verkauft wird
- (3) Alle nach diesem Vertrag dem anderen Teil abzugebenden Willenserklärungen, insbesondere die festgehaltenen Aufkündigungen, haben vom Absender mit eingeschriebenem Brief, an die letzte ihm bekanntgegebene inländische Anschrift des Empfängers zu erfolgen; bei Einhaltung dieser Formvorschrift sind die Willenserklärungen rechtsverbindlich abgegeben.
- (4) Neben diesem Vertrag bestehen keine Abreden zwischen den Vertragsschließenden. Allfällige mündliche Nebenabreden, welche mit einem Mitarbeiter des Verkäufers getroffen werden, sind ohne schriftliche Bestätigung des letzteren alleseits unverbindlich.
- (5) Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrages bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Schriftform. Diesem Formerfordernis ist auch durch den Wechsel von Schriftstücken zwischen den Vertragsschließenden, in denen die Änderungen und Ergänzungen festgehalten sind, entsprochen.
- (6) Die jeweiligen Rechte und Pflichten der Vertragspartner gehen bis zum Ablauf des Vertrages auf die jeweiligen Rechtsnachfolger über.

(11) Při porušení ustanovení smlouvy kupujícím je prodávající oprávněn požadovat za každý případ porušení smluvní pokutu ve výši ušlého zisku dle bodu 10, přičemž smluvní vztah nadále trvá. Uplatnění náhrady škody přesahující tuto smluvní pokutu tím není dotčeno.

§ 2. VZNIK A PLATNOST SMLOUVY

(1) Smlouva vzniká a vstupuje v platnost datem podpisu smlouvy.

§ 3. DOBA TRVÁNÍ SMLOUVY

(1) Smlouva je uzavřena na dobu 15 let. Pokud nebude šest měsíců před uplynutím smluvně 15-ti leté doby trvání smlouvy jednou ze smluvních stran písemně prohlášeno ve smlouvě dále nepokračovat, prodlužuje se na dobu neurčitou a může být poté kteroukoliv ze smluvních stran vypovězena při dodržení šestiměsíční výpovědní lhůty k 31.12. každého kalendářního roku.

§ 4. VYPOVĚĎ NEBO ZRUŠENÍ SMLOUVY

- (1) Tato smlouva může být kdykoliv s okamžitou platností (rozvázána) zrušena při prohlášení konkursu nebo povolení vyrovnání, nebo je-li návrh na zahájení takového řízení zamítnut pro nedostatek konkurzní podstaty, popř. takové řízení by bylo zahájeno jen při složení odpovídající zálohy na náklady.
- (2) Tato smlouva může být prodávajícím kdykoliv s okamžitou platností zrušena, jestliže:
 - a) zanikne dům nebo podnik kupujícího v důsledku vyšší moci a při prodlení s placením ze strany kupujícího delším než tři měsíce,
 - b) jestliže kupující odebrá zkapalněný plyn jiného původu bez písemného souhlasu prodávajícího,
 - c) jestliže si kupující v časovém období delším než jeden rok nenechá zásobník naplnit zkapalněným plynem FLAGA.
- (3) Vzhledem k tomu, že dodávkou nebylo žádným způsobem omezeno vlastnické právo prodávajícího, může prodávající při nástupu skončení smlouvy, které způsobí, že prodávající má nárok na okamžité vydání dodaného a ještě nezaplaceného zboží, toto své vlastnictví kdykoliv nechat odvézt. Proávající o tomto vyrozumí kupujícího nebo jiné třetí osoby tři dny dopředu. Vyrozumění se může dít i telefonicky.
- (4) Za takového věcného a právního stavu, v případě, že si prodávající odebere své vlastnictví, to platí také, musí-li přitom překonat překážky, kupující přebírá náhradu veškeré škody a prohlašuje, že s tím souhlasí a to vlastním jménem i jménem možné třetí osoby - uschovatele.

§ 5. OBECNÁ USTANOVENÍ

- (1) Platby kupujícího budou započítány nejprve na dlužné cílé náklady (př. pojistné, poplatky atd.), na faktury za plyn, na úroky a náklady, a nakonec na dodávku plynu.
- (2) Čerpací stanice zkapalněného plynu musí být označeny tak, aby každý mohl ihned a zřetelně rozpoznat, že je zde prodáván FLAGA plyn.
- (3) Všechny projevy vůle vůči druhé straně z této smlouvy, zejména výše uvedené výpovědi, se dějí ze strany odesílatele prostřednictvím doporučeného dopisu na poslední jemu známou tuzemskou adresu příjemce; Při dodržení této formy jsou projevy vůle právně závazné.
- (4) Vedle této smlouvy neexistují mezi smluvními stranami žádná ujednání. Všechna vedlejší ústní ujednání se spolupracovníky prodávajícího jsou bez písemného potvrzení prodávajícího nezávazná a neplatná.
- (5) Změny a doplňky této smlouvy vyžadují ke své platnosti písemnou formu. Tomuto požadavku formy odpovídá také výměna písemností mezi smluvními stranami, ve kterých jsou změny a doplňky obsaženy.
- (6) Právě platná práva a povinnosti smluvních partnerů přecházejí do konce platnosti smlouvy na jejich právní nástupce.

- (7) Für das vorliegende Vertragsverhältnis gelten die Bestimmungen des Handelsgesetzes Nr. 513/91, des bürgerlichen Gesetzbuches, die Bestimmungen dieses Vertrages und die allgemeinen Geschäftsbedingungen des Verkäufers. Subsidiär gelten die auf dieses Vertragsverhältnis anzuwendenden allgemeinen gesetzlichen Regelungen.
- (8) Die Vertragsschließenden unterwerfen sich hinsichtlich aller aus diesem Vertrag und der Preisvereinbarung entspringenden Rechtsstreitigkeiten der örtlichen Zuständigkeit des sachlich zuständigen Gerichtes am Sitz des Beklagten.
- (9) Dieser Vertrag geht auf beiden Seiten auf die jeweiligen Rechtsnachfolger über.

§ 6. TEILNICHTIGKEIT

- (1) Sollte eine der Bestimmungen dieses Vertrages ungültig sein oder ungültig werden, so wird dadurch die Gültigkeit der übrigen Vertragsvorschriften nicht berührt, die Vertragsparteien verpflichten sich, an der Stelle der ungültigen Bestimmungen unverzüglich solche zu beschließen, die den wirtschaftlichen Zweck der unwirksamen Bestimmungen am nächsten kommen.
- (2) Die offizielle Sprache des vorliegenden Vertrages ist tschechisch. Dieser Vertrag ist in deutscher und tschechischer Sprache zu errichten, die Versionen haben gleichlautend zu sein, jedoch gilt als Basis jeden Vorganges vor dem tschechischen Behörden die Version in tschechischer Sprache. Für Auslegungsfragen, hinsichtlich des Vertragstextes, ist unter den Vertragspartnern die deutsche Fassung zu berücksichtigen.
- (3) Der Vertrag ist nur gültig wenn er durch den Geschäftsführer von Flaga oder den dazu schriftlich bevollmächtigten unterzeichnet ist.

Datum der Unterzeichnung:

Käufer:

(Geburtsdatum:

und

(Geburtsdatum:

Verkäufer:

- (7) Pro tento smluvní vztah platí ustanovení zákona č. 513/91 Sb. obchodního zákoníku, občanského zákoníku, ustanovení této smlouvy a všeobecné obchodní podmínky prodávajícího. Podpůrně platí pro tento smluvní vztah obecně závazné právní předpisy.
- (8) Smluvní strany se podřizují ohledně všech právních sporů, které by mohly vzniknout z této smlouvy a z cenových dohod, místní příslušnosti věcně příslušného obecného soudu žalovaného.
- (9) Tato smlouva přechází u obou stran na jejich právní nástupce.

§ 6. ČÁSTEČNÁ NEPLATNOST

- (1) Pokud by bylo nebo by se stalo některé ustanovení této smlouvy neplatným, není tím dotčena platnost ostatních ustanovení. Strany se zavazují neprodleně přijmout namísto neplatných ustanovení taková, která nejvíce odpovídají hospodářskému účelu neplatných ustanovení.
- (2) Oficiální řečí této smlouvy je čeština. Smlouva je vyhotovena v řeči české a německé, obě verze mají stejné znění. Platí však, že za základ každého jednání před českými úřady se považuje česká verze. Pro výkladové otázky ohledně textu smlouvy musí být partnery zohledněno německé znění.
- (3) Smlouva je platná jen je-li podepsána jednatelem společnosti FLAGA nebo zmocněncem.

Datum podpisu: *10.3.2001*

Kupující: *ANTONÍN PUKL*

(Datum narození:

a

(Datum narození: *7.*

Prodávající:



FLAGA-PLYN
kancelář České Budějovice
Lipenská 17
370 01 České Budějovice
Tel., fax 038/ 7422509

[Handwritten signature]